

Conf. dr. hab. Dragoș COJOCARU

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași

Departamentul de Limbi și literaturi străine, Facultatea de Litere

**Fișă de autoevaluare
alcătuită în conformitate cu prevederile fișei de evaluare generală
a standardelor universității**

Punctaj general conform celor două criterii: $905,8 + 231,6 = 1137,4$ puncte

I. Activitatea de cercetare: 1294 puncte (calculate după cum urmează) $\times 70\% = 905,8$ puncte

I.4. Articole științifice publicate *in extenso* în volumele conferințelor: 50 puncte

- *Ștefan Cuciureanu, poet și italianist*, în volumul colectiv: *80 anni di italianistica presso l'Università „Al.I. Cuza”, Iași, Atti del Simposio Internazionale di Iași (12-13 maggio 2006)*, Editura Universității „Al.I. Cuza”, Iași, 2006, pp. 125-130, cod CNCSIS 136, ISBN (10) 973-703-184-9; ISBN (13) 978-973-703-184-6; 5 puncte;
- *Lectura Dantis – despre trup și suflet*, în volumul colectiv *Lectură și creativitate* (coordonat de Luminița Botoșineanu, Gabriela Haja, Remus Zăstroiu), Editura Academiei Române, București, 2006, pp. 137-140, ISBN (10) 973-27-1488-3; ISBN (13) 978-973-27-1488-3; 5 puncte;
- *Despre străvechimea poeziei și preaplinul bio-psiho-social*, în volumul „Antichitatea clasică și moștenirea ei spirituală”, III, Editura Universității „Al.I. Cuza”, Iași, 2007, pp. 37-41, ISBN 978-973-703-266-9; 5 puncte;
- *Tălmăcire și răstălmăcire. Consecințe metamorfotice dantești, de la Coșbuc la Mandelștam*, în „Studii de slavistică”: *Un veac de slavistică la Iași*, 2007, pp. 112-127, ISSN 1224-5631; 6 puncte;
- *Despre multiculturalism și plurilingvism la confluența artelor în teatrul liric*, la „The First International Conference of the LSP Unit: «Cultural and Linguistic Diversity in a World of Global Pluralism»”, Iași, Universitatea „Al.I. Cuza”, 11-12 Aprilie 2008; în volumul colectiv omonim, coord. Luminița Cocârță-Andrei și Sorina Chipper, Editura Timpul, Iași, 2008, pp. 115-124; ISBN 978-973-612-335-1; 5 puncte;
- *Despre arta totală și criza globală*, în The Second International Conference of the LSP Unit: „Cultural and Linguistic Challenges in a World of Economic Crisis”, Iași, Universitatea „Al.I. Cuza”, 3-4 Aprilie

2009, în volumul colectiv *Language, Culture and Change*, I, *Cultural and Linguistic Challenges in a World of Economic Crisis*, coord. Luminița Andrei-Cocârță, Sorina Chiper și Simona Mitocaru, Editura Timpul, Iași, 2009, pp. 160-171; ISBN 978-973-612-345-0; 5 puncte;

- *Melodrama romantică – obiect de studiu la Masterul de limbă, literatură și civilizație italiană*, la The Third LSP International Conference: „Higher Education between Tradition and Innovation”, Iași, Universitatea „Al.I. Cuza”, 17 Aprilie 2010, în volumul colectiv *Language, Culture and Change*, II, *Higher Education between Tradition and Innovation*, coord. Luminița Andrei-Cocârță, Sorina Chiper și Ana Sandulovici, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2010, pp. 205-208; ISBN 978-973-703-605-6; 5 puncte;

- *Angajament civic și invectivă în „Infernul” lui Dante*, în *Language, Culture and Change*, III, *Civic Engagement and Social Responsibility in a Globalized World* (volumul colectiv al conferinței The Fourth Annual Conference of the LSP Unit: „Civic Engagement and Social Responsibility in the Globalised World”, Iași, Universitatea „Al.I. Cuza”, 6-7 Mai 2011), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2011, pp. 113-119; ISBN general 978-973-703-604-9; ISBN volum 978-973-703-718-3; 5 puncte;

- *„Simon Boccanegra” sau despre abisurile adversității și punțile reconcilierii*, în *Language, Culture and Change*, IV, *Intergenerational, Interdisciplinary and Intercultural Bridges* (volumul colectiv al conferinței The Fifth Annual Conference of the LSP Unit: „Intergenerational, Interdisciplinary and Intercultural Bridges”, Iași, Universitatea „Al.I. Cuza”, 11-12 Mai 2012), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2012, pp. 133-140; ISBN general 978-973-703-604-9; ISBN volum 978-973-703-842-5; 5 puncte;

- *Despre „cetatea” din „Infernul” lui Dante*, în *Language, Culture and Change*, V, *Citizenship: Challenges and Perspectives in the Global World* (volumul colectiv al conferinței The Sixth Annual Conference of the LSP Unit: „Language, Culture and Change, V, Citizenship: Challenges and Perspectives in the Global World”, Iași, Universitatea „Al.I. Cuza”, 11-12 Mai 2013), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2013, pp. 193-198; ISBN general 978-973-703-604-9; ISBN volum 978-973-703-978-8; 5 puncte.

I.5. Cărți științifice publicate (doar prima ediție): 230 puncte

- *Suavul suspin. Studii și eseuri*, cu o prefață de Emil Iordache și o postfață de Mircea Platon, Editura revistei „Convorbiri literare”, Iași, 2004 – Carte apărută cu sprijinul Ministerului Culturii și Cultelor din România; ISBN 973-85767-8-4; 206 pp.; 40 puncte;

- *Natura în „Divina Comedie”. Studiu istoric și comparativ*, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2005 – Carte apărută cu sprijinul Ministerului Culturii și Cultelor din România; ISBN 973-703-113-X; 268 pp.; 130 puncte;

- *Lornionul galactic. Cu Plácido Domingo, prin universul teatrului liric*, cu o prefață de Florin Faifer și o postfață de Antonio Patraș, Editura Timpul, Iași, 2014; 328 pp.; ISBN 978-973-612-535-5; 60 puncte.

I.7. Coordonarea și editarea de volume, traduceri și antologii: 540 puncte

a) Traduceri în volum cu aparat critic: 195 puncte

- Gustavo Adolfo Bécquer, *Legende*, traducere și prefață, Editura Cronica, Iași, 2003, 268 pp., realizată cu sprijinul Ministerului Culturii, Direcția de Carte, Arhive și Biblioteci din Spania; ISBN 973-8216-40-0; 15 puncte;

- Arturo Pérez-Reverte, *Regina Sudului*, traducere și note, Editura Polirom, Iași, 2004, 560 pp.; ISBN 973-681-539-0; 15 puncte;

- Carlos Ruiz Zafón, *Umbra vântului*, traducere și note, Editura Polirom, Iași, 2005, 484 pp.; ISBN 973-46-0024-9; 15 puncte;

- Fernando Savater, *Marele Labirint*, traducere și note, Editura Arc, Chișinău, 2006, 214 pp.; ISBN 978-9975-61-415-3; 15 puncte;

- Matilde Asensi, *Ultimul Cato*, traducere și note, în colaborare cu Alina Țiței, Editura Humanitas Fiction, București, 2009; ISBN 978-973-689-321-6; 480 pp.; 7,5 puncte;

- Carlos Ruiz Zafón, *Jocul îngerului*, traducere și note, Editura Polirom, Iași, 2009; ISBN 978-973-46-1389-2; 474 pp.; 15 puncte;

- Jacques Le Goff (coord.), *Omul medieval: eseuri de Franco Cardini, Giovanni Cherubini, Giovanni Miccoli, Mariateresa Fumagalli Beonio Brocchieri, Enrico Castelnovo*; traducere în colaborare cu Ingrid Ilinca, Editura Polirom, Iași, 1999, ; ISBN 973-683-285-6; 7,5 puncte;

- Eugenio Garin (coord.), *Omul Renașterii: eseuri de John Law, Michael Mallett, Massimo Firpo, Peter Burke, Eugenio Garin, Alberto Tenenti, André Chastel, Margaret L. King, Tzvetan Todorov*; traducere și note, Editura Polirom, Iași, 2000; ISBN 973-683-397-6; 15 puncte;

- Rosario Villari (coord.), *Omul baroc: eseuri de Henry Camen, Geoffrey Parker, Daniel Dessert, Salvatore S. Nigro, Rosario Villari, Manuel Morán și José Andrés Gallego, Adriano Prosperi, Mario Rosa, Brian P. Lewack, Paolo Rossi, Giovanni Careri, James S. Amelang*; traducere și note, Editura Polirom, Iași, 2000; ISBN 973-683-584-7; 15 puncte;

- Andrea Giardina (coord.), *Omul roman: eseuri de Claude Nicolet, John Scheid, Aldo Schiavone, Jean-Marie Carrié, Yvon Thèbert, Jean Andreau, Jerzy Kolendo, Jean-Paul Morel, Andrea Giardina, C.R.*

Whittaker, Brent D. Shaw, Paul Veyne; traducere și note, Editura Polirom, Iași, 2001; ISBN 973-683-716-5; 15 puncte;

- Umberto Eco, *În căutarea limbii perfecte în cultura europeană*, traducere și note, Editura Polirom, Iași, 2002, 304 pp.; ISBN 973-683-782-3; 15 puncte;

- Franco Cardini, *Europa și Islamul. Istoria unei neînțelegeri*, traducere și note, Editura Polirom, Iași, 2002, 278 pp.; ISBN 973-683-993-1; 15 puncte;

- Anna Ferrari, *Dicționar de mitologie greacă și latină*, traducere în colaborare cu Emanuela Stoleriu și Dana Zămosteanu, Editura Polirom, Iași, 2003, 1000 pp.; ISBN 973-681-148-4; 5 puncte;

- Paolo Rossi, *Nașterea științei moderne în Europa*, traducere și note, Editura Polirom, Iași, 2004, 334 pp.; ISBN 973-681-347-9; 15 puncte;

- *Prinții Antioh și Maria Cantemir în documente de epocă*, ediție alcătuită și îngrijită, prefătată și adnotată de Leonte Ivanov, postfață de Marina Vraciu, traduceri din limba rusă de Leonte Ivanov și Marina Vraciu, traduceri din limba italiană de Dragoș Cojocaru, Editura Universității „Al.I. Cuza”, Iași, 2011, 508 pp.; ISBN: 978-973-703-580-6; 10 puncte;

b) Traduceri în volum fără aparat critic: 330 puncte

- Antonio Porpetta, *Antologie Poetică*, Editura Helicon, Timișoara, 1997 (în colaborare cu Dana Diaconu); ISBN 973-574-267-5; 7,5 puncte;

- Valeriu Stancu, *Carantina Logosului – La Cuarentena del Logos*, Editura Cronica, Iași, 2000 – Carte apărută cu sprijinul Ministerului Culturii din România; ISBN 973-9206-72-7; 15 puncte;

- Cassian Maria Spiridon, *Între două lumi – Entre dos mundos*, Editura Cogito, Oradea, 2001; ISBN 973-8032-22-9; 15 puncte;

- ***, *Revolta nesupușilor – 20 de ani de nouă poezie cubaneză*, selecție, prefată și note de Alex Pausides, Editura Junimea, Iași, 2004; ISBN 973-37-0994-8; 15 puncte;

- Umberto Eco și Eugenio Carmi, *Trei povestiri*, Editura Polirom, Iași, 2005; ISBN 973-681-885-3; 15 puncte;

- Giulio Leoni, *Crimele mozaicului*, Editura Polirom, Iași, 2006; ISBN 973-46-0264-0; 15 puncte;

- Giulio Leoni, *Crimele luminii*, Editura Polirom, Iași, 2006; ISBN 973-46-0495-3; 15 puncte;

- Andrés Sorel, *Concert la Sevilla*, Editura Fundației Culturale Libra, București, 2007 – Traducere realizată cu sprijinul Ministerului Crimele Culturii, Direcția de Carte, Arhive și Biblioteci, din Spania; 205 pp.; ISBN 978-973-7633-33-0; 15 puncte;

- Alessandro Baricco, *Castele de furie*, Editura Humanitas Fiction, București, 2007; ISBN 978-973-50-1592-3; 15 puncte;

- Teodoro Gómez, *John R.R. Tolkien* (Seria „Cititorul lui...”), Editura Arc, Chișinău, 2007; ISBN 978-9975-61-171-8; 15 puncte;
- J.R. Casafont, *Sigmund Freud* (Seria „Cititorul lui...”), Editura Arc, Chișinău, 2007; ISBN 978-9975-61-178-7; 15 puncte;
- Arturo Marcelo Pascual, *Jorge Luis Borges* (Seria „Cititorul lui...”), Editura Arc, Chișinău, 2008; ISBN 978-9975-61-404-7; 15 puncte;
- Florence Estrade, *Albert Camus* (Seria „Cititorul lui...”), Editura Arc, Chișinău, 2008; ISBN 978-9975-61-424-5; 15 puncte;
- Alberto Mattioli, *Big Luciano. Adevărata poveste a lui Pavarotti*, Editura Humanitas, București, 2008; ISBN 978-973-50-1968-6; 15 puncte;
- Alessandro Piperno, *Cu cele mai rele intenții*, Editura Humanitas Fiction, București, 2008; ISBN 978-973-689-265-3; 15 puncte;
- Carmen del Bosque, *Enigma din Pădurea Nestematelor* (în colaborare cu Alina Țiței), Editura Arc, Chișinău, Editura Castea, Brașov, 2008; ISBN 978-9975-61-447-4 (Arc), ISBN 978-973-88647-2-6 (Castea); 7,5 puncte;
- Yaniztia Canetti, *Ce poate face o furnică*, Editura Arc, Chișinău, Editura Castea, Brașov, 2008; ISBN 978-9975-61-448-1 (Arc), ISBN 978-973-88647-3-3 (Castea); 15 puncte;
- Julius Evola, *Misterul Graalului*, Editura Humanitas, București, 2008; ISBN 978-973-50-1867-2; 15 puncte;
- Alessandro Baricco, *Barbarii. Eseu despre mutație*, Editura Humanitas, București, 2009; ISBN 978-973-50-2435-2; 15 puncte;
- Mario Vargas Llosa, *Băieții și alte povestiri* (volum conținând următoarele texte literare: *Șefii, Înfruntarea, Fratele mai mic, Ziua de duminică, Un musafir, Bunicul, Băieții*), Editura Humanitas, București, 2009; ISBN 978-973-50-2363-8; 15 puncte;
- Andrés Sorel, *Falangistul învins și dezarmat*, Editura Fundației Culturale Libra, București, 2010 – Traducere realizată cu sprijinul Ministerului Culturii, Direcția de Carte, Arhive și Biblioteci, din Spania; ISBN 978-973-7633-95-8; 15 puncte;
- Matilde Asensi, *Totul sub cer*, traducere în colaborare cu Alina Țiței, Editura Humanitas Fiction, București, 2011; realizată cu sprijinul Ministerului Culturii, Direcția de Carte, Arhive și Biblioteci din Spania; ISBN 978-973-689-416-9; 15 puncte;
- *Trei laureați Cervantes într-o carte* (Camilo José Cela, *Cafeneaua artiștilor*; Juan Marsé, *Poveste cu detectivi*; Francisco Ayala, *Căpățâna de miel*), Editura Arc, Chișinău, 2011; ISBN: 978-9975-61-638-6; 15 puncte;
- Julius Evola, *Yoga puterii*, Editura Humanitas, București, 2012, ISBN 978-973-50-3330-9; 15 puncte.

c) Ediții îngrijite: 15 puncte

- „Salahoria rinofugală. Gogol în viziunea lui Emil Iordache” – Prefață la Emil Iordache, *Studii despre Gogol*, ediție îngrijită de Dragoș Cojocaru, Editura Alfa, Iași, 2005; 15 puncte.

I.13. Lucrări susținute în calitate de invitat la manifestări științifice (conferințe, congrese, simpozioane, seminarii și ateliere de lucru): 20 puncte

- „*Simon Boccanegra*” sau despre abisurile adversității și punțile reconcilierii – The Fifth Annual Conference of the LSP Unit: „Intergenerational, Interdisciplinary and Intercultural Bridges”, Iași, Universitatea „Al.I. Cuza”, 11-12 Mai 2012; 10 puncte;
- „*Insula Fermecată*” sau despre reconciliere sub semnul iubirii – The Seventh Annual Conference of the LSP Unit: „Reconciliation Policies and Practices in the Global World”, Iași, Universitatea „Al.I. Cuza”, 09-10 Mai 2014; 10 puncte;

I.15. Editor/ membru în Editorial Board & Advisory Board: 10 puncte

- redactor-șef adjunct la „Analele Științifice ale Universității «Alexandru Ioan Cuza»” – secțiunea „Limbi și literaturi străine”; 10 puncte.

I.18. Alte premii naționale ale instituțiilor culturale: 160 puncte

- Premiul I la Sesiunea de comunicări științifice a Universității „Al.I. Cuza” Iași, secțiunea Literatură, 1993, pentru lucrarea *Stranietatea în „Divina Comedie”*; 20 puncte;
- Premiul I, Premiul II, Premiul III, numeroase mențiuni la edițiile 1992, ‘93, ‘94 și ‘95 ale Concursurilor de traduceri ale Premiului Latinității, organizat de Uniunea Latină (secțiunile italiană, spaniolă, clasamentul general); 80 puncte;
- Premiul pentru debut la Salonul Internațional de Carte Românească al Bibliotecii „Gh. Asachi” din Iași, ediția a XIII-a, 7-9 octombrie 2004, pentru volumul *Suavul suspin. Studii și eseuri*, apărut la Editura revistei „Convorbiri literare”, Iași, 2004; 20 puncte;
- Premiul Uniunii Scriitorilor din România – Filiala Iași, pentru critică și istorie literară, pentru volumul *Natura în „Divina Comedie”. Studiu istoric și comparativ*, apărut la Editura Universității „Al.I. Cuza”, Iași, 2005; 20 puncte;
- Premiul Uniunii Scriitorilor din România – Filiala Iași, pentru traducere, pentru volumul *Trei laureați Cervantes într-o carte* (Camilo José Cela, *Cafeneaua artiștilor*; Juan Marsé, *Poveste cu detectivi*; Francisco Ayala, *Căpățâna de miel*), Editura Arc, Chișinău, 2011; ISBN: 978-9975-61-638-6; 20 puncte.

I.19. Participări la manifestări științifice: 284 puncte

a) Președinte comitet de organizare: 90 puncte

- Colocviul „Antichitatea și moștenirea ei spirituală”, organizat în calitate de șef al Catedrei de Limbi Clasice, Italiană și Spaniolă la Zilele Universității „Al.I. Cuza”, Iași, 10.2012; 15 puncte;
- Simpozionul „Giuseppe Verdi – 200”, organizat în calitate de conducător al Lectoratului de Italiană la Zilele Universității „Al.I. Cuza”, Iași, 26.10.2013; 15 puncte;
- Colocviul „Antichitatea și moștenirea ei spirituală”, organizat în calitate de șef al Catedrei de Limbi Clasice, Italiană și Spaniolă la Zilele Universității „Al.I. Cuza”, Iași, 28.10.2013; 15 puncte;
- Simpozionul „Boccaccio – 700”, organizat în calitate de conducător al Lectoratului de Italiană al Universității „Al.I. Cuza”, Iași, 26.11.2013; 15 puncte;
- Colocviul „Antichitatea și moștenirea ei spirituală”, organizat în calitate de șef al Catedrei de Limbi Clasice, Italiană și Spaniolă la Zilele Universității „Al.I. Cuza”, Iași, 27.10.2014; 15 puncte;
- Sesiunea de comunicări științifice „Eleonora Cărcăleanu – 75”, organizat în calitate de conducător al Lectoratului de Italiană la Zilele Universității „Al.I. Cuza”, Iași, 08.11.2014; 15 puncte.

b) Moderator de panel: 90 puncte

- *Amor y belleza en la Edad Media española* – al V-lea centenar al Hispanității și inaugurarea Lectoratului de Limbă Spaniolă al Universității „Al.I. Cuza” Iași, 17.10.1992; 5 puncte;
- *Chiavi alla „Divina Commedia”* – Sesiunile de comunicări științifice ale Lectoratului Italian al Universității „Al.I. Cuza” Iași, octombrie 1992; 5 puncte;
- *La stranezza nella „Divina Commedia”* – Sesiunile de comunicări științifice ale Lectoratului Italian al Universității „Al.I. Cuza”, octombrie 1993; 5 puncte;
- *Viziunea naturii la Leonardo da Vinci* – Simpozionul „Leonardo da Vinci – 550” organizat de Lectoratul italian al Universității „Al.I. Cuza”, Iași, Săptămâna Limbii Italiene în Lume, 14.10.2002; 5 puncte;
- *Gloria și reveria lui Petrarca* – Simpozionul internațional „Francesco Petrarca – 700” organizat de Lectoratul italian al Universității „Al.I. Cuza”, Iași, Săptămâna Limbii Italiene în Lume, 20.10.2004; 5 puncte;
- *Ștefan Cuciureanu, poet și italianist* – Simpozionul internațional „La cultura italiana in Romania – 80 anni di italianistica presso l’Università «Al.I. Cuza», Iași”, Universitatea „Al.I. Cuza”, Iași, 12-13.05.2006; 5 puncte;

- *Despre multiculturalism și plurilingvism la confluența artelor în teatrul liric* – The First International Conference of the LSP Unit: „Cultural and Linguistic Diversity in a World of Global Pluralism”, Iași, Universitatea „Al.I. Cuza”, 11-12 Aprilie 2008; 5 puncte;
- *Domingo pentru IAȘI-600 în Colocviul Iași 600 și revista „Convorbiri literare”*, din cadrul Zilelor revistei „Convorbiri literare”, Iași, 9-10 Mai 2008; 5 puncte;
- *Despre arta totală și criza globală* – The Second International Conference of the LSP Unit: „Cultural and Linguistic Challenges in a World of Economic Crisis”, Iași, Universitatea „Al.I. Cuza”, 3-4 Aprilie 2009; 5 puncte;
- *Melodrama romantică – obiect de studiu la Masterul de limbă, literatură și civilizație italiană* – The Third LSP International Conference: „Higher Education between Tradition and Innovation”, Iași, Universitatea „Al.I. Cuza”, 17 Aprilie 2010; 5 puncte;
- *Angajament civic și invectivă în „Infernul” lui Dante* – The Fourth Annual Conference of the LSP Unit: „Civic Engagement and Social Responsibility in the Globalised World”, Iași, Universitatea „Al.I. Cuza”, 6-7 Mai 2011; 5 puncte;
- *„Simon Boccanegra” sau despre abisurile adversității și punțile reconcilierii* – The Fifth Annual Conference of the LSP Unit: „Intergenerational, Interdisciplinary and Intercultural Bridges”, Iași, Universitatea „Al.I. Cuza”, 11-12 Mai 2012; 5 puncte;
- *Figuri ale Antichității clasice în „Infernul” lui Dante: Homer și Cerber* – Zilele Universității „Al.I. Cuza” Iași, Simpozionul „Antichitatea și moștenirea ei spirituală” organizat de Catedra de Limbi Clasice, Italiană și Spaniolă, 03.11.2012; 5 puncte;
- *Despre cetatea din „Infernul” lui Dante* – The Sixth Annual Conference of the LSP Unit: „Citizenship: Challenges and Perspectives in the Global World”, Iași, Universitatea „Al.I. Cuza”, 24-25 Mai 2013; 5 puncte;
- *Opera verdiană în anul bicentenarului* – Zilele Universității „Al.I. Cuza” Iași, Simpozionul „Giuseppe Verdi – 200” organizat de Lectoratul de Italiană, 26.10.2013; 5 puncte;
- *Despre aspirația la inspirație – Dante și Parnasul în „Divina Comedie”* – Zilele Universității „Al.I. Cuza” Iași, Sesiunea de comunicări științifice „Antichitatea și moștenirea ei spirituală” organizată de Catedra de Limbi Clasice, Italiană și Spaniolă, 28.10.2013; 5 puncte;
- *Francesco Petrarca sau despre reconcilierea în versuri* – The Seventh Annual Conference of the LSP Unit: „Reconciliation Policies and Practices in the Global World”, Iași, Universitatea „Al.I. Cuza”, 09-10 Mai 2014; 5 puncte;
- *Dafne și Apolo în poezia lui Garcilaso de la Vega* – Zilele Universității „Al.I. Cuza” Iași, Sesiunea de comunicări științifice „Antichitatea și moștenirea ei spirituală” organizată de Catedra de Limbi Clasice, Italiană și Spaniolă, 27.10.2014; 5 puncte.

c) Raportor pe secțiuni/ paneluri: 104 puncte

- „*Comic relief*” în piesa „*Bogdan-Dragoș*” – Colocviul Național „Mihai Eminescu”, ediția 1992; 2 puncte;
- *Amor cavaleresc și soluție barocă* în „*Scrisoarea IV*” – Colocviul Național „Mihai Eminescu”, ediția 1993; 2 puncte;
- *Stranietatea* în „*Divina Comedie*” – Sesiunea de comunicări științifice a Universității „Al.I. Cuza” Iași, secțiunea Literatură, octombrie 1993 (Premiul I); 2 puncte;
- *Poeti della Scuola Siciliana in versioni romene* – Colocviul româno-italian Iași-Suceava, Universitatea „Al.I. Cuza” Iași, 1996; 2 puncte;
- *Cidul, contemporanul nostru* – Sesiunea de comunicări științifice a Universității „Al.I. Cuza” Iași, pe tema „Mentalități”, octombrie 1999; 2 puncte;
- *Modele și contramodelle la Giambattista Marino* – Sesiunea de comunicări științifice a Universității „Al.I. Cuza” Iași, octombrie 2001; 2 puncte;
- *Gogol în viziunea lui Emil Iordache* – Zilele Universității „Al.I. Cuza” Iași, Sesiunea de comunicări științifice cu tema „Gogol – 150”, 25.10.2002; 2 puncte;
- *Suspînul carolingian* – Zilele Universității „Al.I. Cuza” Iași, Sesiunea de comunicări științifice, „Hors Colloques”, 25.10.2002; 2 puncte;
- *Ideologia faptei* în „*Cantar del mio Cid*” – Zilele Universității „Al.I. Cuza” Iași, Sesiunea de comunicări științifice, tema „Literatură și ideologie”, 01.11.2003; 2 puncte;
- *Alteritatea nocturnă a lui Marino* – Zilele Universității „Al.I. Cuza” Iași, Sesiunea de comunicări științifice a Catedrei de Literatură comparată, tema „Perspective comparatiste: identitate și alteritate”, 26.10.2004; 2 puncte;
- *Umberto Eco: de la limba perfectă la minciuna ideală* – Zilele Universității „Al.I. Cuza” Iași, Sesiunea de comunicări științifice a Catedrei de Literatură română, tema „Modernism-«Neomodernism»-Postmodernism”, 30.10.2004; 2 puncte;
- *Despre studiul literar al naturii, de la Vergilius la Dante* – Zilele Universității „Al.I. Cuza” Iași, Sesiunea de comunicări științifice a Catedrei de Limbi clasice, italiană și spaniolă, tema „Antichitatea clasică și moștenirea ei spirituală”, 27.10.2005; 2 puncte;
- *Tălmăcire și răstălmăcire. Consecințe metamorfotice dantești, de la Coșbuc la Mandelștam* – Simpozionul „Un veac de slavistică la Iași”, Secțiunea „Literatură (2). Strategii de lectură a textului”, Muzeul Literaturii Române, Pod Pogor-Fiul, Iași, 27.10.2006; 2 puncte;

- *Despre străvechimea poeziei și preaplinul bio-psiho-social* – Zilele Universității „Al.I. Cuza” Iași, Sesiunea de comunicări științifice a Catedrei de Limbi clasice, italiană și spaniolă, tema „Antichitatea clasică și moștenirea ei spirituală”, 28.10.2006; 2 puncte;
- *Temporalitatea și eternitatea dantescă a lui Frederic II de Hohenstaufen* – Zilele Universității „Al.I. Cuza” Iași, Zilele Germanisticii Ieșene, Simpozionul „Dialog și cooperare: culturi în perspectivă comparată”, 03.11.2006; 2 puncte;
- *Despre „divina comedie” a semioticii zoomorfe și marginile absurdului, de la Dante la Harms* – Zilele Universității „Al.I. Cuza” Iași, Sesiunea de comunicări științifice a Catedrei de Slavistică, 27.10.2007; 2 puncte;
- *Anonimii din ogradă: despre echilibrul semiotic zoomorf de pe lângă casa omului, de la Homer la Dante* – Zilele Universității „Al.I. Cuza” Iași, Sesiunea de comunicări științifice a Catedrei de Limbi clasice, italiană și spaniolă, tema „Antichitatea clasică și moștenirea ei spirituală”, Pod Pogor-Fiul, 30.10.2007; 2 puncte;
- *Cultural Tips to Use in Business English* (autor principal: Luminița Andrei-Cocârță), în „The 20-th IATEFL Business English (BESIG) Conference”, Berlin, 15 Noiembrie 2007; 10 puncte;
- *Culture and Negotiation in Teaching Business English* (autor principal: Luminița Andrei-Cocârță; coautor: Sorin-Toma Andrei), în „The First International Conference on Intercultural Studies”, Centro de Estudos Interculturais, Porto, 10-12 Decembrie 2008; 10 puncte;
- *Cultural Dimensions in Teaching Business Communication* (autor principal: Luminița Andrei-Cocârță; coautor: Sorin-Toma Andrei), în „Conference for Academic Disciplines”, organizată de „The International Journal of Arts and Sciences”, University of Central Florida, Orlando, USA, 16-19 Februarie 2009; 10 puncte;
- *Despre opera „Evgheni Oneghin” de P.I. Ceaikovski la Metropolitan Opera din New York* (în colaborare cu Luminița Andrei-Cocârță) – Conferința internațională „Limbi și literaturi slave în contextul cultural și comunicațional al noii Europe”, organizată de Catedra de Slavistică „Petru Caraman”, Lectoratul de Polonă al Universității „Al.I. Cuza” și Asociația Internațională a Profesorilor de Limba și Literatura Rusă. Iași, Universitatea „Al.I. Cuza”, 30-31 Octombrie 2009; 2 puncte;
- *Linguistic Platforms and Business Settings* (autor principal: Luminița Andrei-Cocârță; coautor: Sorin-Toma Andrei), în „The 2010 IABR (Business) Conference”, Epcot Center, Disney World, Orlando, Florida, USA, 4-6 Ianuarie 2010; 10 puncte;
- *Ștefan Cuciureanu. Italienistică și umanism* – Conferința Asociației de Literatură Generală și Comparată: „Literatură și politică”, Iași, Universitatea „Al.I. Cuza”, 9-10 Iulie 2010; 2 puncte;

- „Război și pace” în teatrul liric: de la răspunsurile romanului-epopee la interogațiile limbajului universal – Simpozionul internațional „Tolstoi – 100”, organizat în cadrul „Zilelor Culturii Ruse la Iași”, Universitatea „Al.I. Cuza”, 23-29.11.2011; 2 puncte;
- *Limbajele teatrului liric – confluente și derapaje* – Colocviul „Limbaje estetice: specificitate, confluente, sinteze”, Zilele Academice Ieșene, Academia Română, filiala Iași, Comisia de istoria și teoria artei, 20.10.2011; 2 puncte;
- *Profesiuni de credință negative în melodrama verdiană* – Conferința Națională „Text și discurs religios”, Universitatea „Al.I. Cuza”, 10-12 Noiembrie 2011; 2 puncte;
- *Despre crimă și pedeapsă în „Infernul” lui Dante. De la rigoarea ordinii divine la fantezia inițiativei personale și viceversa* – Zilele culturii ruse, Simpozionul „Universul creației dostoievskiene”, Universitatea „Al.I. Cuza”, 16 Decembrie 2011; 2 puncte;
- *Exilul rus și amorul dantesc în opera „Fedora” de Umberto Giordano* – Zilele Universității „Al.I. Cuza” Iași, Simpozionul Național al Catedrei de Slavistică „Petru Caraman” cu tema „«Vaporul cu filosofi» – 90 de ani de la expulzarea în Occident a intelectualității ruse”, 27.10.2012; 2 puncte;
- *Bigot și libertin în opera „Tosca” de Giacomo Puccini* – Conferința Națională „Text și discurs religios”, Universitatea „Al.I. Cuza”, 9-10 Noiembrie 2012; 2 puncte;
- *Evgheni Oneghin – cap de afiș la Metropolitan Opera în stagiunea 2013-2014* – Zilele Universității „Al.I. Cuza” Iași, Simpozionul Național al Catedrei de Slavistică „Petru Caraman” cu tema „Slavistica în context european”, secțiunea „Romanul lui Pușkin *Evgheni Oneghin* – 180 de ani de la apariție”, 24.10.2013; 2 puncte;
- *Patru toasturi verdiane la bicentenarul nașterii compozitorului* – Colocviul „Spiritul Junimii în epocă și în posteritate”, Zilele Academice Ieșene, Academia Română, filiala Iași, Comisia de istoria și teoria artei, 31.10.2013; 2 puncte;
- *Despre interdisciplinaritatea teatrului liric, în termeni tehnici și mitologici* – The First International Conference: perspectives in the Humanities and Social Sciences: Hinting at Interdisciplinarity, secțiunea „The Artistic Discourse and the Metamorphoses of Its Audiences”, Iași, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, 23-24 Mai 2014; 2 puncte;
- *Contele de Luna, între Țara Minunilor și muzeul de pictură* – Colocviul interdisciplinar „Limbajele estetice și umanoarele”, Zilele Academice Ieșene și Zilele Universității „Alexandru Ioan Cuza”, organizat de Academia Română, filiala Iași, Comisia de istoria și teoria artei, și de Catedra de Literatură română „G. Ibrăileanu” a Facultății de Litere, 22.10.2014; 2 puncte;
- *„Dama de pică” de P.I. Ceaikovski la Metropolitan Opera* – Zilele Universității „Al.I. Cuza” Iași și Zilele Culturii Ruse, Simpozionul internațional al Catedrei de Slavistică „Petru Caraman”, organizat în

parteneriat cu Ambasada Federației Ruse la București și Casa de Cultură „Mihai Ursachi” a Municipiului Iași cu sprijinul Asociației C.O.N., 27.10.2014; 2 puncte;

- *O samă de învățături duhovnicești despre firea și apucăturile muierilor în Evul Mediu spaniol: Protopopul de Talavera* – Zilele Universității „Al.I. Cuza” Iași, Colocviul Național „Valorile educației – educația valorilor, din Antichitate până azi: abordări teoretice, soluții practice”, 29.10.2014; 2 puncte;

- *Spania în operele lui Giuseppe Verdi* – Zilele Universității „Al.I. Cuza” Iași; conferință în Sesiunea de comunicări științifice „Eleonora Cărcăleanu – 75” organizată de Lectoratul de Italiană din cadrul Departamentului de Limbi și literaturi străine, 08.11.2014; 2 puncte.

II. Activitatea didactică: 772 puncte (calculate după cum urmează) \times 30% = 231,6 puncte

II.1: Manuale universitare: 327 puncte

- *Ghid de conversație român-italian*, Editura Polirom, Iași, 2000; ISBN 973-683-528-6; Ediția a 2-a, 2005: ISBN 973-46-0165-2; 160 pp.; 48 puncte;

- *Ghid de conversație român-spaniol*, Editura Polirom, Iași, 2001; ISBN 973-683-629-0; Ediția a 2-a, 2005: ISBN 973-46-0167-9; 182 pp; 54 puncte;

- *Ghid de conversație italian-român*, Editura Polirom, Iași, 2003 (în colaborare cu Corina-Gabriela Bădeliță); ISBN 973-681-316-9; 214 pp.; 32 puncte;

- *Ghid de conversație spaniol-român*, Editura Polirom, Iași, 2003 (în colaborare cu Cristina Popa); ISBN 973-681-332-0; 168 pp.; 25 puncte;

- *Limba italiană simplu și eficient*, Editura Polirom, Iași, 2003 (în colaborare cu Mirela Aioane); ISBN 973-681-269-3; 220 pp; 33 puncte;

- *Benvenuti! Manual de conversație în limba italiană*, Editura Polirom, Iași, 2003 (în colaborare cu Gabriela Dima); ISBN 973-681-358-4; 182 pp; 27 puncte;

- *¡Bienvenidos! Manual de conversație în limba spaniolă*, Editura Polirom, Iași, 2004 (în colaborare cu Oana Oprean); ISBN 973-681-451-3; 206 pp.; 31 puncte;

- *Limba italiană. Prima ta gramatică*, Editura Polirom, Iași, 2004 (în colaborare cu Corina-Gabriela Bădeliță); ISBN 973-681-783-0; 156 pp.; 23 puncte;

- *Limba spaniolă. Prima ta gramatică*, Editura Polirom, Iași, 2005 (în colaborare cu Cristina Popa); ISBN 973-681-783-0; 190 pp.; 28 puncte;

- *Spaniola pentru Spania*, Editura Polirom, Iași, 2006 (în colaborare cu Oana Oprean); ISBN 973-681-974-4; 174 pp.; 26 puncte.

II.2. Proiecte didactice (înființare/ dotare laboratoare licență, master, săli workshop, biblioteci proprii facultăților, departamentelor, laboratoarelor și grupurilor de cercetare): 80 puncte

- Coordonarea și dotarea treptată a Bibliotecii „Loredana Battaglia” a Lectoratului Italian al Facultății de Litere de la Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 40 puncte;
- Dotarea cu echipament (televizor, DVD player, imprimantă etc.) a Lectoratului Italian al Facultății de Litere de la Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 40 puncte.

II.3. Materiale suport curs, seminar, lucrări practice și programe analitice detaliate: 360 puncte

a) Suporturi curs: 160 puncte

- Literatura italiană: Evul Mediu (Anul I Licență), 10 puncte;
- Literatura italiană: Renașterea (Anul II Licență), 10 puncte;
- Literatura italiană: Barocul (Anul II Licență), 10 puncte;
- Literatura italiană: Iluminismul și Romantismul (Anul III Licență), 10 puncte;
- Literatura italiană: Poezia cavalierească renascentistă italiană (Anul III, Licență, opțional), 10 puncte;
- Literatura italiană: Melodrama romantică (Anul I Master), 10 puncte;
- Literatura italiană: Umberto Eco (Anul I Master), 10 puncte;
- Literatura italiană: Lectura Dantis (Anul II Master), 10 puncte;
- Literatura spaniolă: Renașterea (Anul II Licență) 10 puncte;
- Literatura spaniolă: Barocul (Anul II Licență), 10 puncte;
- Literatura spaniolă: Romantismul, Realismul, Modernismul (Anul III Licență), 10 puncte;
- Literatura spaniolă: Poetici și tehnici de analiză a textului literar (Anul I Master), 10 puncte;
- Literatura spaniolă: Evoluția formelor și genurilor literare (Anul II Master), 10 puncte;
- Aspecte ale cercetării filologice și ale teoriei textului (Școala Doctorală a Facultății de Litere), 10 puncte;
- Elemente de estetică și hermeneutică (Școala Doctorală a Facultății de Litere), 10 puncte;
- Elemente de lingvistică și filozofie a limbajului (Școala Doctorală a Facultății de Litere), 10 puncte.

b) Suporturi seminar: 80 puncte

- Literatura italiană: Evul Mediu (Anul I Licență), 10 puncte;
- Literatura italiană: Renașterea (Anul II Licență), 10 puncte;
- Literatura italiană: Barocul (Anul II Licență), 10 puncte;
- Literatura italiană: Melodrama romantică (Anul I Master), 10 puncte;
- Literatura italiană: Umberto Eco (Anul I Master), 10 puncte;

- Literatura italiană: Lectura Dantis (Anul II Master), 10 puncte;
- Literatura spaniolă: Poetici și tehnici de analiză a textului literar (Anul I Master), 10 puncte;
- Literatura spaniolă: Evoluția formelor și genurilor literare (Anul II Master), 10 puncte;

c) Suporturi curs practic: 30 puncte

- Analiza discursului (Anul II Licență, Italiană), 10 puncte;
- Traduceri (Anul I-III Licență, Italiană), 10 puncte;
- Conversații (Anul I-III Licență, Italiană), 10 puncte.

d) Programe analitice detaliate: 90 puncte

- Literatura italiană: Evul Mediu (Anul I Licență), 10 puncte;
- Literatura italiană: Renașterea și Barocul (Anul II Licență), 10 puncte;
- Literatura italiană: Melodrama romantică (Anul I Master), 10 puncte;
- Literatura italiană: Umberto Eco, romancier și semiotician (Anul I Master), 10 puncte;
- Literatura italiană: *Lectura Dantis* (Anul II Master), 10 puncte;
- Literatura spaniolă: Renașterea și Barocul (Anul II Licență) 10 puncte;
- Literatura spaniolă: Romantismul, Realismul, Modernismul (Anul III Licență), 10 puncte;
- Literatura spaniolă: Poetici și tehnici de analiză a textului literar (Anul I Master), 10 puncte;
- Literatura spaniolă: Evoluția formelor și genurilor literare (Anul II Master), 10 puncte.

II.4. Organizare de aplicații și practică de specialitate: 5 puncte:

- Cercul științific de Limba și literatura italiană, 5 puncte.

Punctaj general conform celor două criterii: $905,8 + 231,6 = 1137,4$ puncte

16.12.2014

Conf. dr. hab. Dragoș COJOCARU